



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

N. 22/2023 prot. n.

Bolzano-Bozen, den 18.08.2023

Oggetto: **Convocazione del Consiglio Comunale** – *procedura d'urgenza per rispetto del termine per la nuova costituzione del Collegio dei Revisori dei Conti, scadendo quello attuale il 31 agosto*

Betreff: **Einberufung des Gemeinderates** – *im Eilverfahren zur Einhaltung der Frist für die Neubesetzung des Rechnungsprüferkollegiums, da das derzeitige am 31. August ausläuft*

Gent.le Signora/Egregio Signor

Sehr geehrte/r Frau/Herr

e p.c.

u.z.K.

Le comunico che il Consiglio Comunale viene convocato per i giorni di

martedì 22.08.2023
giovedì 24.08.2023
martedì 29.08.2023

alle ore 18:00

nella **Sala Consiliare del Palazzo Municipale, p.zza Municipio n. 5**, ed in video-conferenza ai sensi dell'art. 86 del Regolamento del Consiglio comunale, come modificato dalla delibera consiliare n. 02/2023, **fatta salva la seduta del 24.08.2023, che si svolgerà esclusivamente in presenza**

per discutere l'allegato ordine del giorno.

Si comunica altresì che **martedì 22 agosto 2023** si svolgerà la seduta dedicata alla **trattazione di mozioni**.

Si rammenta che le proposte di delibera e le mozioni sono reperibili in ODGweb:
<https://odgweb.comune.bolzano.it/>

Distintamente

Ich teile Ihnen mit, dass der Gemeinderat an folgenden Tagen:

Dienstag, den 22.08.2023
Donnerstag, den 24.08.2023
Dienstag, den 29.08.2023

um 18:00 Uhr

im **Gemeinderatssaal des Rathauses, am Rathausplatz Nr. 5**, und per Videokonferenz, gemäß Art. 86 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 02/2023, einberufen wird. **Mit Ausnahme der Sitzung vom 24.08.2023, die ausschließlich in Präsenz stattfinden wird.**

Erörtert wird die beiliegende Tagesordnung.

Es wird außerdem angekündigt, dass am **Dienstag, den 22. August 2023** die der **Behandlung von Beschlussanträgen** gewidmete Sitzung stattfinden wird.

Man erinnert daran, dass die Beschlussvorlagen und die Beschlussanträge im Programm ODGweb <https://odgweb.comune.bolzano.it/> einsehbar sind.

Hochachtungsvoll

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO COMUNALE
DER PRÄSIDENT DES GEMEINDERATES
Stephan KONDER
(firmato digitalmente / digital unterzeichnet)

DELIBERE

1. Nuovo edificio con alloggi sociali e parcheggio interrato zona Don Bosco. approvazione in linea tecnica del progetto di fattibilità tecnica economica. (ex punto 1 dell'OdG n. 20/2023)

Signor Vice Sindaco

2. Modifica del "Regolamento per la Collina dei saggi" (Nessuna spesa) (ex punto 2 dell'OdG n. 20/2023)

Signor Sindaco

3. Elezione del Collegio dei revisori dei conti del Comune di Bolzano per il triennio 2023 - 2026 (1.9.2023 / 31.8.2026).

Signor Sindaco

4. Nomina dei rappresentanti dei Consigli delle case delle residenze per anziani di ASSB (Nessuna spesa).

Assessore Andriollo

5. Autorizzazione alla stipula della convenzione fra il Comune di Bolzano e il Ministero della Difesa - Ufficio per la tutela della cultura e della memoria della difesa per l'espletamento dei servizi di custodia e manutenzione del Cimitero militare italiano di proprietà del demanio e del Cimitero militare austro-ungarico di proprietà del Militärveteranenverein Bozen - anno 2023

Signor Vice Sindaco

6. Regolamento comunale per l'esercizio del commercio al dettaglio su aree pubbliche e relativo piano

Assessora Ramoser

MOZIONI

7. Mozione n. 67/2021
Istituzione di un cimitero per animali da compagnia
Brillo – Signor Vice Sindaco
(In Commissione consiliare per istruttoria)

BESCHLÜSSE

Neubau mit Sozialwohnungen und einer Tiefgarage im Stadtviertel Don Bosco. Genehmigung der technischen Aspekte des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit. (f.B. Nr. 1 – TO Nr. 20/2023)

Herr Vizebürgermeister

Abänderung der Ordnung des „Hügels der Weisen“ (Keine Ausgabe) (f.B. Nr. 2 – TO Nr. 20/2023)

Herr Bürgermeister

Wahl des Rechnungsprüferkollegiums der Stadtgemeinde Bozen - Zeitraum 2023 - 2026 (1.9.2023 - 31.8.2026).

Herr Bürgermeister

Ernennung der Vertreter der Heimbeiräte in den Seniorenwohnheimen des BSB (Keine Ausgabe).

Stadtrat Andriollo

Ermächtigung zum Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und dem Verteidigungsministerium - Amt für den Schutz der Kultur und der Erinnerung der Verteidigung über die Beaufsichtigung und Pflege des italienischen Soldatenfriedhofs und des österreichisch-ungarischen Soldaten-Friedhofs, der im Eigentum des Militärveteranenvereins Bozen ist - Jahr 2023

Herr Vizebürgermeister

Gemeindeordnung über den Einzelhandel auf öffentlichem Grund und zugehöriger Standortplan

Stadträtin Ramoser

BESCHLUSSANTRÄGE

Beschlussantrag Nr. 67/2021
Einrichtung eines Haustierfriedhofes
Brillo – Herr Vizebürgermeister
(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)

- | | |
|---|---|
| <p>8. Mozione n. 70/2021
Un nuovo spazio pubblico per la comunità di Maso della pieve
Cologna – Assessore Fattor & Assessora Rabini
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 70/2021
Ein neuer öffentlicher Raum für die Pfarrhofgemeinschaft
Cologna – Stadtrat Fattor & Stadträtin Rabini
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>9. Mozione n. 72/2021
Cambio di senso di marcia in via Locatelli Pancheri – Assessore Fattor
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 72/2021
Änderung der Einbahnstraßenregelung in der Locatellistraße
Pancheri – Stadtrat Fattor
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>10. Mozione n. 06/2022
Sharing scooter elettrici
Repetto – Assessore Fattor
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 06/2022
Sharingsystem für E-Mopeds und E-Motorräder
Repetto – Stadtrat Fattor
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>11. Mozione n. 11/2022 <i>dichiarata preferenziale ai sensi dell'art. 51, co. 3 – Reg. CC</i>
Agevolazioni alle famiglie bolzanine
Selle – Assessore Andriollo
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 11/2022 <i>vorrangig erklärt im Sinne von Art. 51 Abs. 3 – GO des Gemeinderats</i>
Ermäßigungen für Bozens Familien
Selle – Stadtrat Andriollo
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>12. Mozione n. 34/2022
Zona Castel Novale - "Sill" come zona ricreativa e naturalistica
Brancaglion – Signor Sindaco
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 34/2022
Die „Sill“ als Freizeitort und Ausflugsziel
Brancaglion – Herr Bürgermeister
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>13. Mozione n. 35/2022
Tutela del clima "a casa nostra": Aeroporto Bolzano: Stop ai voli a breve distanza di Sky-Alps
Benedikter – Signor Sindaco
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 35/2022
Lokaler Klimaschutz ganz konkret: Kurzstreckenflüge von Sky-Alps stoppen
Benedikter – Herr Bürgermeister
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>14. Mozione n. 39/2022
Istituzione dell'assemblea delle cittadine e dei cittadini sul contrasto al cambiamento climatico
Cologna – Assessora Rabini
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 39/2022
Einrichtung eines BürgerInnenrats zum Klimawandel
Cologna – Stadträtin Rabini
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>15. Mozione n. 05/2023
Area di sosta camper in città
Della Ratta – Assessore Fattor
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 05/2023
Ein Camper-Parkplatz für Bozen
Della Ratta – Stadtrat Fattor
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>16. Mozione n. 06/2023
Istituzione di sezioni bilingui nelle scuole d'infanzia
Cologna – Assessora Ramoser
<u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 06/2023
Einrichtung zweisprachiger Klassen in den Kindergärten
Cologna – Stadträtin Ramoser
<u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |

- | | |
|--|--|
| <p>17. Mozione n. 10/2023
 Violenza di genere. Adesione alla campagna punti viola dell'associazione Donnexstrada.
 Brillo – Assessora Rabini
 <u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 10/2023
 Geschlechtsspezifische Gewalt. Beitritt zur Kampagne "Punti Viola" (Violette Stützpunkte) des Vereins Donnexstrada.
 Brillo – Stadträtin Rabini
 <u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>18. Mozione n. 15/2023
 Contrasto alla direttiva dell'Unione Europea di obbligo di prestazione energetica e entro il 2030 per tutti gli immobili residenziali
 Pancheri – Signor Sindaco
 <u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 15/2023
 Gegen die EU-Wohngebäude Richtlinie und eine allgemeine Energieeffizienzklasse E für Wohngebäude bis 2030
 Pancheri – Herr Bürgermeister
 <u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>19. Mozione n. 19/2023
 Parcheggi via Max Planck
 Stagni – Assessore Fattor
 <u>(In Commissione consiliare per istruttoria)</u></p> | <p>Beschlussantrag Nr. 19/2023
 Parkplätze in der Max-Planck-Straße
 Stagni – Stadtrat Fattor
 <u>(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)</u></p> |
| <p>20. Mozione n. 22/2023
 "Cittadino vigile" con whats-app. l'amministrazione comunale coinvolga i cittadini nel controllo del territorio.
 Brillo – Signor Sindaco & Assessore Gennaccaro</p> | <p>Beschlussantrag Nr. 22/2023
 Bürgermeldungen über WhatsApp – Kontrolle des öffentlichen Raums mit Unterstützung der Bevölkerung
 Brillo – Herr Bürgermeister & Stadtrat Gennaccaro</p> |
| <p>21. Mozione n. 23/2023
 Liberare la piazza di Rencio dalle automobili
 Brancaglion – Assessora Ramoser</p> | <p>Beschlussantrag Nr. 23/2023
 Befreiung des Rentscher Platzes von den Autos
 Brancaglion – Stadträtin Ramoser</p> |
| <p>22. Mozione n. 24/2023
 Rimozione biciclette abbandonate
 Stagni – Assessora Rabini</p> | <p>Beschlussantrag Nr. 24/2023
 Entfernung herrenloser Fahrräder
 Stagni – Stadträtin Rabini</p> |